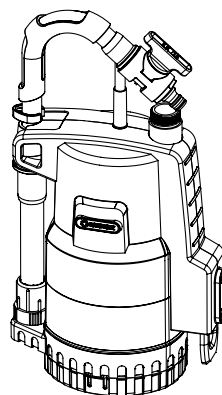


4000/2 Art. 1740

- D Betriebsanleitung**  
Regenfasspumpe
- 
- GB Operating Instructions**  
Rain Water Tank Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
Pompe pour collecteur d'eau de pluie
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Regentonpomp
- 
- S Bruksanvisning**  
Pumpa för Regnvattentunna
- 
- DK Brugsanvisning**  
Regnvandspumpe
- 
- FI Käyttöohje**  
Sadevesipumppu
- 
- N Bruksanvisning**  
Regnvannstankpumpe
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa per cisterna
- 
- E Instrucciones de empleo**  
Bomba para depósitos aguas pluviales
- 
- P Manual de instruções**  
Bomba para depósito de água de chuva
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa do deszczówki
- 
- H Használati utasítás**  
Hordóúrtó szivattyú
- 
- CZ Návod k obsluze**  
Čerpadlo do sudu



4000/2 automatic Art. 1742

- SK Návod na obsluhu**  
Čerpadlo do suda
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос для резервуаров с дождевой водой
- 
- SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka za deževnico
- 
- HR Upute za uporabu**  
Pumpa za spremnike kišnice
- 
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Pumpa za rezervoare kišnice
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Насос для резервуарів з дощовою водою
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă pentru rezervor apă de ploaie
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Yağmur Suyu Tankı Pompası
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа за дъждовна вода
- 
- AL Manual përdorimi**  
Pompë fuçie për ujën e shiut
- 
- EST Kasutusjuhend**  
Vihmaveemahutipump
- 
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Lietaus vandens talpyklų siurblys
- 
- LV Lietošanas instrukcija**  
Lietus ūdens tvertnes sūkņis

# GARDENA Pumpa za spremnike kišnice

## 4000/2 / 4000/2 automatic



### Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Molimo da ove upute za uporabu pažljivo pročitate i slijedite napomene sadržane u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajte s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s uređajem.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

### Sadržaj:

1. Područje primjene Vaše GARDENA pumpe za spremnike kišnice . . . . .	137
2. Sigurnosne napomene . . . . .	138
3. Montaža . . . . .	138
4. Puštanje u rad . . . . .	139
5. Skladištenje . . . . .	141
6. Održavanje . . . . .	141
7. Uklanjanje smetnji . . . . .	142
8. Tehnički podaci . . . . .	143
9. Servis / Jamstvo . . . . .	143

## 1. Područje primjene Vaše GARDENA pumpe za spremnike kišnice

### Namjena:

GARDENA pumpa za bačvu s kišnicom namijenjena je za uzimanje kišnice iz sakupljača kišnice kao npr. GARDENA bačve za sakupljanje kišnice i za navodnjavanje sa rasprskivačem.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja 7 m).

### Uzmite u obzir sljedeće:



**Ne smiju se prepumpavati: slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice.**

**Temperatura vode ne smije biti viša od 35°C.**

## 2. Sigurnosne napomene

### **Električna sigurnost**

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) s okidnom strujom od najviše 30 mA i ne smije raditi u spremnicima u koje se može ući.

→ Molimo Vas potražite pomoć ovlaštenog električara.

Mrežni priključni kabeli ne smiju imati manji presjek od gumiranog kabela s oznakom H05 RNF. Duljina kabela mora iznositi 10 m.

Upotrebljavajte samo proizdušne vodove odobrene u skladu s HD 516.

Mrežni utikač i spojke moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštrih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Tijekom zadržavanja u bazenima za plivanje mrežni utikač mora obvezno biti izvučen.

Nikada ne izvlačite mrežni utikač iz mrežne utičnice povlačenjem mrežnog kabela, nego to učinite prihvatom i povlačenjem kućišta mrežnog utikača.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe. Uranjanje ili podizanje pumpe izvodite pomoću teleskopske cijevi. Alternativno uz ovo za uranjanje, izvlačenje i osiguranje pumpe za bačvu s kišnicom na teleskopskoj cijevi može se pričvrstiti uže.

### **Vizualna kontrola**

Redovno provjerite priključni vod. Ako je priključni vod ovog uređaja oštećen, isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna

služba ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegla opasnost.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provedite očevid.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti.

U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

### **Sigurnosne napomene**

Pazite na minimalnu razinu vode prema podacima za pumpu.

**Samo artikl 1740:** Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 10 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.

### **Termička zaštitna sklopka**

Pri preopterećenju će se pumpa isključiti putem ugrađene termičke zaštite motora. Motor ponovno pokrenite nakon što se dovoljno ohladi (pogledajte 7. Uklanjanje smetnji).

### **Automatsko odzračivanje**

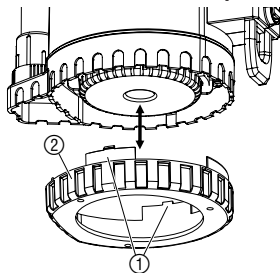
Pumpa za spremnike kišnice je opremljena provrtom za odzračivanje. Ovaj provrt za odzračivanje ima funkciju, uklanjanja eventualno postojećeg zračnog jastuka u pumpi. Kod opadanja razine vode ispod priključnog navoja, iz raspora između priključnog navoja i kućišta iscure nešto vode; kod daljnjeg opadanja razine vode iscure dodatna voda u donjem području kućišta. To nije greška na pumpi, nego služi za automatsko odzračivanje.

Opasnost! Oko ovog uređaja se tijekom rada formira elektromagnetsko polje, koje pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata.

Opasnost! Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

## 3. Montaža

### **Montaža / demontaža postolja:**



Ukoliko se pumpa koristi za pražnjenje plitke posude i zbog toga postavlja na pod, postolja se može montirati kako bi pumpa usisala manje prljavštine. Noga se nalazi u pakovanju.

### **Ugradite postolje:**

→ Postolje ② postavite odozdo na pumpu skroz dok se ne uklope obadva zasuna ①.

### **Demontaža postolja:**

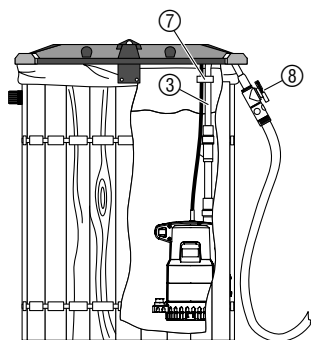
→ Utisnite obadva zasuna ① i postolja ② skinite sa pumpe.

## 4. Puštanje u rad

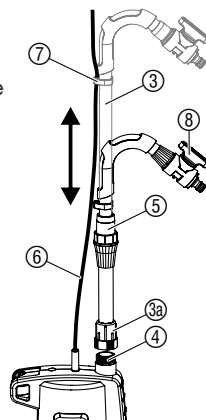
Teleskopska cijev ③ u transportnom je položaju utaknuta sa strane u pumpu. Teleskopska cijev je opremljena GARDENA regulacionim ventilom. Za priključenje vrtnog crijeva preporučamo korištenje GARDENA nastavka za crijevo: **Br. proiz. 18215** za 13 mm (1/2") i 16 mm (5/8") odnosno **Br. proiz. 18216** za 19 mm (3/4"). Prilikom korištenja vodova crijeva sa 19-mm-(3/4") je količina izbacivanja najveća.

### Pumpanje vode iz bačve:

Dužina teleskopske cijevi ③ treba biti podešena tako, da pumpa više ne dodiruje pod. Kroz to se sprječava ulaz prljavštine u pumpu.



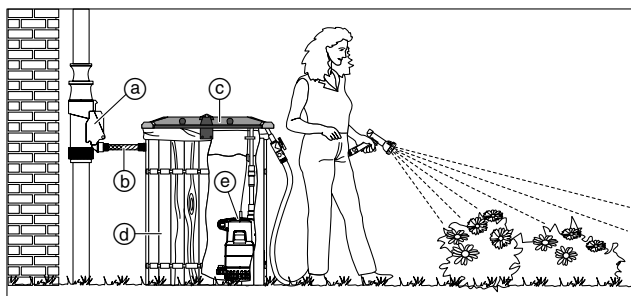
1. Teleskopsku cijev ③ bočno skinite sa pumpe i zavrnite na priključak pumpe ④. Pri tome pazite da se plosnata brtva nalazi u priključnom navoju ③a teleskopske cijevi ③.
2. Popustite steznu čahuru ⑤ teleskopske cijevi ③.
3. Teleskopsku cijev ③ podesite na visinu posude. *Teleskopsku cijev možete podesiti između 73 – 91 cm.*
4. Opet zavrnite steznu čahuru ⑤.
5. Mrežni kabel ⑥ sa sponicom za kabel ⑦ pričvrstite na teleskopsku cijev ③.
6. Pumpu sa teleskopskom cijevi ③ objesite u posudu.
7. Utaknite mrežni utikač.  
*Pozor! Pumpa se odmah pokreće.*



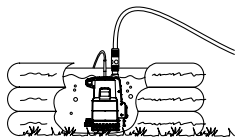
**Zaporni ventil ⑧ preuzima funkciju slavine kada se pumpa pusti u pogon. Kod otvorenog sistema (Micro-Drip-System, rasprskivač) crijevo se ne smije postaviti dublje od posude, jer inače i kod isključene pumpe voda kroz pumpu ističe iz posude.**

### Kompletno rješenje:

- a) GARDENA filtar za sakupljanje kišnice **Br. proiz. 3820/3821**
- b) GARDENA komplet za priključenje i povezivanje **Br. proiz. 3815**
- c) GARDENA poklopac za sabirnicu kišnice **Br. proiz. 3801/3805**
- d) GARDENA sabirnica kišnice **Br. proiz. 3800/3804**
- e) GARDENA pumpa za spremnike kišnice **Br. proiz. 1740/1742**



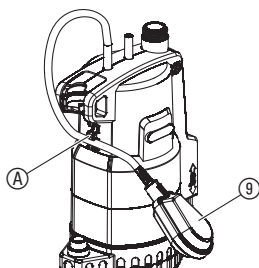
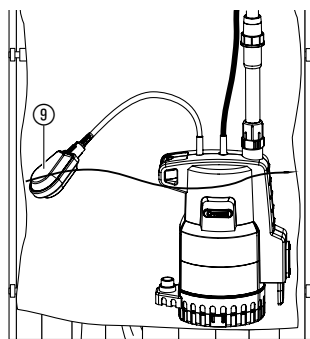
### Primjena u plitkim spremnicima:



### Korištenje u dubokim posudama:

### Pogon uređaja Micro-Drip-sustav:

### Osigurač protiv hoda na suho:



### Automatski rad:

Ako se pumpa za spremnike kišnice koristi u plitkim spremnicima, primjerice za pražnjenje plitkih bazena za djecu, možete demontirati teleskopsku cijev i nadomjestiti ju GARDENA nastavkom za slavinu 33,3 mm (G 1") **Br. proiz. 2902/2802**. Priključak za crijevo 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4") slijedi putem originalnih nastavaka za crijevo GARDENA ili GARDENA Profi sustava.

Kod dubokih posuda (do max. 7 m), pumpa se više ne može objesiti na teleskopsku cijev. U tom slučaju se pumpa mora preko užeta, koji se treba pričvrstiti na teleskopsku cijev, uroniti u posudu.

Pogon uređaja Micro-Drip-sustav je moguć. U tom slučaju se smanjuju maksimalne vrijednosti navedene u popratnom listu glavnog uređaja 2000. Kod **Br. proiz. 1742** mora se pumpati najmanje 90 l/h, jer se inače aktivira osigurač protiv propusnih mjesta.

### 4000/2 (Br. proiz. 1740):

**Da bi se pumpa automatski isključila u slučaju da nestane tekućina, koja se prenosi, plutajuća sklopka ⑨ se mora slobodno kretati na površini vode.**

#### Visina isključivanja:

Kada razina vode (sa montiranom nogom) padne ispod visine isključivanja, sklopka s plovkom ⑨ automatski isključuje pumpu (osiguranje protiv hoda na suho).

- Visina isključivanja sa slobodnom plutajućom sklopkom = oko 25 cm.
- Visina isključivanja sa aretiranjem plutajuće sklopke = oko 13 cm.

#### Visina uključivanja:

Ako razina vode opet prijeđe visinu uključivanja, plutajuća sklopka ⑨ opet automatski uključuje pumpu.

- Visina uključivanja sa slobodnom plutajućom sklopkom = oko 57 cm.
- Visina uključivanja sa aretiranjem plutajuće sklopke = oko 35 cm.

#### Podešavanje razine uključivanja i isključivanja:

Utiskivanjem kabela plutajuće sklopke u dio za aretiranje moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 8. Tehnički podaci).

→ Kabel plutajuće sklopke ⑨ utisnuti u otvor aretiranja plutajuće sklopke (A).

Kako bi se zajamčilo uključivanje i isključivanje plutajuće sklopke duljina kabela između prekidača i aretiranja mora iznositi najmanje 10 cm.

### 4000/2 automatic (Br. proiz. 1742):

Pumpa se automatski isključuje, kada se više ne pumpa voda. Pritisak zbog ventila povratnog udara ostaje tako dugo održan u crijevima, dok se preko crijeva ne ispusti voda. Ako se preko crijeva ispušta voda (pritisak u crijevu opada ispod oko 1,3 bara), pumpa se automatski isključuje.

### Osigurač protiv hoda na suho:

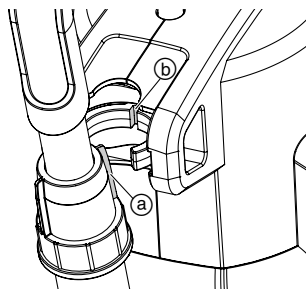
Pumpa se u slučaju da nedostaje tekućina, koja se pumpi, automatski isključuje. Pumpa se onda u ciklusu 30 sek. uključuje – 5 sek. isključuje (4 x). za 1 sat, 5 sati, 24 sata, 24 sata ... se ovaj ciklus ponavlja. Kada pumpa opet za min. 4,5 cm stoji u vodi, ista je opet spremna za pogon.

### Osigurač protiv propusnog mjesta:

Kod postojanja propusnih mjesta na tlačnim dijelovima (npr. propusno tlačno crijevo ili propusni priključni uređaj) se pumpa u kratkim vremenskim razmacima uključuje i isključuje. Ako se pumpa uključi i isključi češće od 7 x u 2 min. (kod propusnog mjesta manje od 90 l/h), onda se ista u cijelosti isključuje. Kada je propusno mjesto na tlačnim elementima uklonjeno, pumpa se mora iskopčati i opet ukopčati, na taj način je opet spremna za pogon.

## 5. Skladištenje

### Stavljanje izvan funkcije:

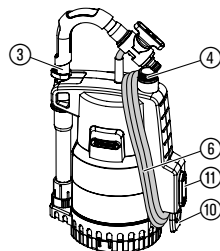


### Čuvajte na mjestu izvan dohvata djece. Pumpa se mora zaštititi od mraza.

1. Odvijte teleskopsku cijev ③ i ispraznite pumpu (okrenite pumpu naglavce).
2. Čuvajte pumpu na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

### Transportni položaj:

1. Odvrnite teleskopsku cijev ③ i utaknite ju bočno na pumpu. Pri tome se nos ④ mora uklopiti u utor ⑤.
2. Mrežni kabel ⑥ namotajte oko držača kabela ⑩ i priključka pumpe ⑪.



U transportnom položaju pumpa se može nositi na teleskopskoj cijevi ③. Za jednostavnije namatanje mrežnog kabela ⑥ zasun ⑪ držača kabela ⑩ gurnite gore.

### Odlaganje: (prema RL 2012/19/EU)

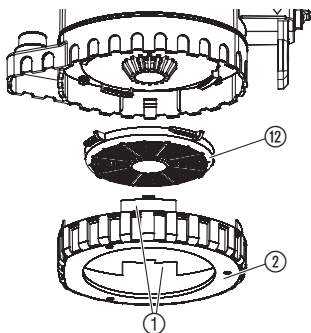


Uređaj ne smijete baciti u obični kućni otpad, nego ga morate odgovarajuće odložiti.

→ Važno: Odložite uređaj na općinsko odlagalište.

## 6. Održavanje

### Čišćenje filtera:



### OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije održavanja pumpe za bačvu s kišnicom iskopčajte iz mreže.

Redovito čistite filter ⑫ kako bi mogao trajno ispravno raditi.

Filter se mora smijesta očistiti nakon pumpanja prljave vode.

1. Utisnite obadva zasuna ① i skinite postolje ② sa pumpe.
2. Okrenite filter ⑫ za 1/4 kruga ulijevo pa ga skinite (bajonetni zatvarač).
3. Očistite filter ⑫ pod tekućom vodom.
4. Filter ⑫ ponovno montirajte u obrnutom redoslijedu.

## 7. Uklanjanje smetnji



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije uklanjanja smetnje pumpu za bačvu s kišnicom iskopčajte iz mreže.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Pumpa radi, ali voda ne izlazi</b>	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo).	→ Otvorite tlačni vod (primjerice zaporni ventil, izlaznu napravu).
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte najviše 60 sekundi dok se pumpa automatski ne odzračii; prema potrebi isključite/uključite.
	Postolje/usisni nastavak/filtar začepljen.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite filtari (pogledajte <b>6. Održavanje</b> ).
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Pumpu uronite dublje.
<b>Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja</b>	Termička zaštitna preklopka je isključila pumpu kako bi ju zaštitila od pregrijavanja.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite filtari (pogledajte <b>6. Održavanje</b> ). Pazite na najveću dopuštenu temperaturu medija (35°C).
	Pumpa bez struje.	→ Provjerite osigurače i električke utične spojeve.
<b>Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja</b>	Postolje/usisni nastavak/filtar začepljen.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite filtari (pogledajte <b>6. Održavanje</b> ).
<b>Samo kod 1742: Pumpa se nepravilno uključuje i isključuje</b>	Osigurač protiv propusnog mjesta aktivirao se zbog propuštanja.	→ Provjerite teleskopsku cijev, crijevo i uređaj za izbacivanje i uklonite propusno mjesto.



U slučaju drugih smetnji obratite se servisu tvrtke GARDENA. Popravke smije vršiti samo servis tvrtke GARDENA ili ovlaštenu prodavatelju tvrtke GARDENA.

## 8. Tehnički podaci

Br. proiz.	1740 (4000/2)	1742 (4000/2 automatic)
Nazivna snaga	500 W	500 W
Maks. prijenosna količina	4.000 l/h	4.000 l/h
Maks. tlak / Maks. visina pumpanja	2,0 bara / 20 m	2,0 bara / 20 m
Max. dubina uranjanja	7 m	7 m
Visina uključivanja sa/ bez aretiranja	oko 35 cm / oko 57 cm	–
Visina isključivanja sa/ bez aretiranja	oko 13 cm / oko 25 cm	–
Pritisak uključivanja	–	oko 1,3 bara
Minimalna razina vode pri uporabi	oko 4,5 cm	oko 4,5 cm
Priključni kabel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Težina (bez kabela) otprilike	oko 4,8 kg	oko 5,0 kg
Maks. temperatura medija	35 °C	35 °C
Mrežni napon/ nazivna frekvencija	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz

## 9. Servis/Jamstvo

### Jamstvo:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstava za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

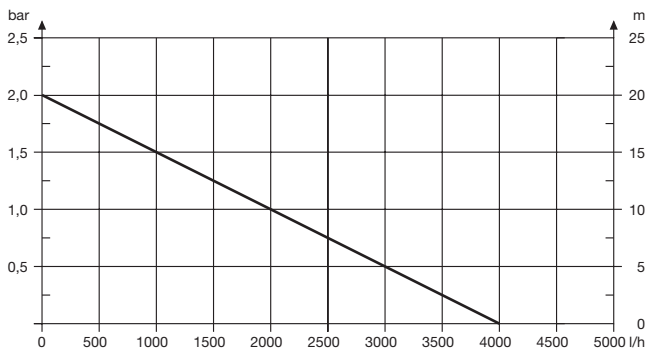
Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su rotor i filter.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču.

U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravn uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini. Nakon što obavimo popravak uređaj Vam besplatno šaljemo natrag.



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristik**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

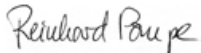
## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel :</p> <p>Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía:</p> <p>Descrição dos aparelhos:</p> <p>Nazwa urzędzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uredajja: Descrierea articolelor:</p> <p>Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Regenfasspumpe</b> <b>Rain Water Tank Pump</b> <b>Pompe pour collecteur d'eau de pluie</b> <b>Regentonnpomp</b> <b>Pump för Regnvattentunna</b> <b>Regnvandpumpe</b> <b>Sadevesipumppu</b> <b>Pompa per cisterna</b> <b>Bomba para depósitos aguas pluviales</b> <b>Bomba para depósito de água de chuva</b> <b>Pompa do deszczówki</b> <b>Hordóvírtű szivattyú</b> <b>Čerpadlo do suda</b> <b>Čerpadlo do suda</b> <b>Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού</b> <b>Potorpa črpalka za deževnico</b> <b>Pumpa za spremnike kišnice</b> <b>Pompă pentru rezervor apă de ploaie</b> <b>Помпа за дъждовна вода</b> <b>Vihmaveemahutipump</b> <b>Lietaus vandens talpyklų siurblys</b> <b>Lietus ūdens tvertnes sūkņis</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Typen: Types: Types: Type: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ:</p> <p>Típusok: Turu: Typ: Típoti: Típi: Típoni: Típurí: Tíпове: Tüübid: Típos: Típai: Típi:</p> <p><b>4000/2</b> <b>4000/2 automatic</b></p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art. : Art. No: Art. no: Nr artykulu:</p> <p>Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: br. art. Nr art.: Αрт. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:</p> <p><b>1740</b> <b>1742</b></p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2010</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektivy Unii Europejskiej:</p> <p><b>2011/65/EG</b> <b>2004/108/EG, 2014/30/EG (ab 20.04.2016)</b> <b>2006/95/EG, 2014/35/EG (ab 20.04.2016)</b></p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>	<p>Ulm, den 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Fait à Ulm, le 29.01.2015 Ulm, 29-01-2015 Ulm, 2015.01.29. Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zpŕnomocněnec Spŕnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotias atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN:</p> <p><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b></p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>	

<p><b>Deutschland / Germany</b>  <b>GARDENA GmbH</b>  Central Service  Hans-Lorenser-Straße 40  D-89079 Ulm  Produktfragen:  (+49) 731 490-123  Reparaturen:  (+49) 731 490-290  service@gardena.com</p>	<p><b>China</b>  Husvarna (China) Machinery  Manufacturing Co., Ltd.  No. 1355, Jia Xin Rd.,  Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  Shanghai  201801  Phone: (+86) 21 59159629  Domestic Sales  www.gardena.com.cn</p>	<p><b>Georgia</b>  ALD Group  Beliasvili 8  1159 Tlilisli  <b>Great Britain</b>  Husvarna UK Ltd  Preston Road  Aycliffe Industrial Park  Newton Aycliffe  County Durham  DL5 6UP  info.gardena@  husvarna.co.uk</p>	<p><b>Luxembourg</b>  Magasins Jules Neuberg  39, rue Jacques Stas  Luxembourg-Gasperich 2549  Case Postale No. 12  Luxemburg 2010  Phone: (+352) 40 1401  api@neuberg.lu</p>	<p><b>Singapore</b>  Hy-Ray PRIVATE LIMITED  40 Jalan Pemimpin  #0-02/08 Tat Ann Building  Singapore 577185  Phone: (+65) 6253 2277  shiyang@hyray.com.sg</p>
<p><b>Albania</b>  COBALT Sh.p.k.  Rr. Sriti Kodra  1000 Tirana  <b>Argentina</b>  Husvarna Argentina S.A.  Av.del Libertador 5954 –  Piso 11 – Torre B  C1428ARF Buenos Aires  Phone: (+54) 11 5194 5000  info.gardena@  ar.husvarna.com</p>	<p><b>Colombia</b>  Husvarna Colombia S.A.  Calle 18 No. 68 D-31, zona  Industrial de Montevideo  Bogotá, Cundinamarca  Tel. 571 2922700 ext. 105  jairo.salazar@  husvarna.com.co</p>	<p><b>Greece</b>  Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  Λεωφ. Αθηνών 92  Αθήνα  Τ.Κ.104 02  Ελλάδα  Τηλ. (+30) 210 5193 100  info@papadopoulos.gr</p>	<p><b>Mexico</b>  AFOSA  Av. Lopez Mateos Sur # 5019  Col. La Calma 45070  Zaropan, Jalisco  Mexico  Phone: (+52) 33 3818-3434  icornejo@afosa.com.mx</p>	<p><b>Slovak Republic</b>  Husvarna Česko s.r.o.  Türkova 2319/5b  149 00 Praha 4 – Chodov  Bezpłatná infolinika:  800 154 044  servis@sk.husvarna.com</p>
<p><b>Armenia</b>  Garden Land Ltd.  61 Tigran Mets  0005 Yerevan  <b>Australia</b>  Husvarna Australia Pty. Ltd.  Locked Bag 5  Central Coast BC  NSW 2252  Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  customer.service@  husvarna.com.au</p>	<p><b>Costa Rica</b>  Compania Exim  Euroberoamericana S.A.  Los Colegios, Moravia,  200 metros al Sur del Colegio  Saint Francis – San José  Phone: (+506) 297 6883  exim_euro@racsa.co.cr</p>	<p><b>Hungary</b>  Husvarna Magyarország Kft.  Ezred u. 1-3  1044 Budapest  Telefon: (+36) 1 251-4161  vevoszolgalat.husvarna@  husvarna.hu</p>	<p><b>Netherlands</b>  GARDENA Nederland B.V.  Postbus 50176  1305 AD ALMERE  Phone: (+31) 36 521 00 00  info@gardena.nl</p>	<p><b>South Africa</b>  Husvarna  South Africa (Pty) Ltd  Postnet Suite 150  Private Bag X6,  Cascades, 3202  South Africa  Phone: (+27) 33 846 9700  info@gardena.co.za</p>
<p><b>Austria / Österreich</b>  Husvarna Austria GmbH  Industriezeile 36  4010 Linz  Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  service.gardena@  husvarnagroup.com</p>	<p><b>Croatia</b>  SILK ADRIA d.o.o.  Josipa Lončara 3  10090 Zagreb  Phone: (+385) 1 3794 580  silk.adria@zg1.com.hr</p>	<p><b>Iceland</b>  O. Johnson &amp; Kaaber  Tunguhalsti 1  110 Reykjavik  ooj@ojk.is</p>	<p><b>New Zealand</b>  Husvarna New Zealand Ltd.  PO Box 76-437  Manukau City 2241  Phone: (+64) (0) 9 9202410  support.nz@husvarna.co.nz</p>	<p><b>Spain</b>  Husvarna España S.A.  Calle de Rivas nº 10  28052 Madrid  Phone: (+34) 91 708 05 00  atencioncliente@gardena.es</p>
<p><b>Azerbaijan</b>  Firm Progress  a. Aliyev Str. 26A  1052 Baku  <b>Belgium</b>  GARDENA Belgium NV/SA  Sterrebeekstraat 163  1930 Zaventem  Phone: (+32) 2 70 92 12  Mail: info@gardena.be</p>	<p><b>Cyprus</b>  Med Marketing  17 Digeni Akritia Ave  P.O. Box 27017  1641 Nicosia  <b>Czech Republic</b>  Husvarna Česko s.r.o.  Türkova 2319/5b  149 00 Praha 4 – Chodov  Bezpłatná infolinika:  800 100 425  servis@cz.husvarna.com</p>	<p><b>Ireland</b>  Husvarna UK Ltd  Preston Road  Aycliffe Industrial Park  Newton Aycliffe  County Durham  DL5 6UP  info.gardena@  husvarna.co.uk</p>	<p><b>Norway</b>  GARDENA  Husvarna Consumer  Outdoor Products  Salgskontor Norge  Kleiverveien 6  1540 Vestby  info@gardena.no</p>	<p><b>Suriname</b>  Agrofin n.v.  Verlengde Hogestraat #22  Phone: (+597) 472426  agrofin@sr.net  Pobox : 2006  Paramaribo  Suriname – South America</p>
<p><b>Bosnia / Hercegovina</b>  SILK TRADE d.o.o.  Industrijska zona Bukva bb  74260 Tešanj  <b>Brazil</b>  Husvarna do Brasil Ltda  Av. Francisco Matarazzo,  1400 - 19º andar  São Paulo - SP  CEP: 05001-903  Tel: 0800-112252  marketing.br.husvarna@  husvarna.com.br</p>	<p><b>Denmark</b>  GARDENA / Husvarna  Consumer Outdoor Products  Salgsafdelning Danmark  Box 9003  S-200 39 Malmö  info@gardena.dk  <b>Dominican Republic</b>  BOSQUESA, S.R.L  Carretera Santiago Licey  Km. 5 ½  Esquina Copal II.  Santiago  Dominican Republic  Phone: (+809) 736-0333  joserbosquesa@claro.net.do</p>	<p><b>Italy</b>  Husvarna Italia S.p.A.  Via Como 72  23868 VALMADRERA (LC)  Phone: (+39) 0341.203.111  info@gardenaitalia.it</p>	<p><b>Peru</b>  Husvarna Perú S.A.  Jr. Ramón Cárcamo 710  Lima 1  Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  juan.remuzgo@  husvarna.com</p>	<p><b>Sweden</b>  Husvarna AB  S-561 82 Huskvarna  info@gardena.se</p>
<p><b>Bulgaria</b>  Хусварна България ЕООД  Бул. „Андрей Липчев“ № 72  1799 София  Тел.: (+359) 02/9753076  www.husvarna.bg</p>	<p><b>Ecuador</b>  Husvarna Ecuador S.A.  Arupos E1-181 y 10 de  Agosto Quito, Pichincha  Tel: (+593) 22800739  francisco.jacomete@  husvarna.com.ec</p>	<p><b>Kazakhstan</b>  LAMED Ltd.  155/1, Tazhibayevoi Str.  050060 Almaty  IP Schmidt  Abayavenue 3B  110 005 Kostanay</p>	<p><b>Poland</b>  Husvarna  Poland Spółka z o.o.  ul. Wysłokiego 15 b  03-371 Warszawa  Phone: (+48) 22 330 96 00  gardena@husvarna.com.pl</p>	<p><b>Switzerland / Schweiz</b>  Husvarna Schweiz AG  Consumer Products  Industriestrasse 10  5506 Mägenwil  Phone: (+41) (0) 82 887 37 90  info@gardena.ch</p>
<p><b>Canada / USA</b>  GARDENA Canada Ltd.  100 Summerlea Road  Brampton, Ontario L6T 4X3  Phone: (+1) 905 972 93 30  info@gardena.canada.com</p>	<p><b>Finland</b>  Oy Husvarna Ab  Consumer Outdoor Products  Lauttarhankatu 8 B / PL 3  00581 HELSINKI  info@gardena.fi</p>	<p><b>Latvia</b>  Husvarna Latvija  Consumer Outdoor Products  Bākužu iela 6  LV-1024 Rīga  info@husvarna.lv</p>	<p><b>Romania</b>  Madex International Srl  Soseaua Odail 117-123,  RO 013603 Bucuresti, S.1  Phone: (+40) 21 922 85 30  madox@ines.ro</p>	<p><b>Turkey</b>  GARDENA Dost Diş Ticaret  Mümesilliik A.Ş.  Sanayi Cad. Adil Sokak  No: 1/B Kartal  34873 Istanbul  Phone: (+90) 216 389 93 99  info@gardena-dost.com.tr</p>
<p>216</p>	<p><b>Russia / Россия</b>  ООО „Хусварна“  141400, Московская обл., г.  Химки,  улица Ленинградская,  владение 39, стр.6  Бизнес Центр  „Химки Бизнес Парк“,  помещение 0B02.04  http://www.gardena.ru</p>			